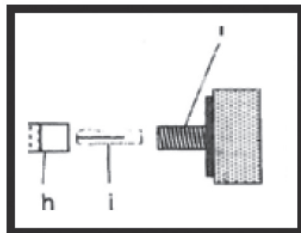
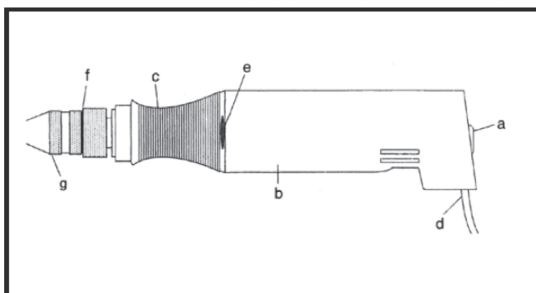




GER	Bohrmaschinen-Set 220 V
CZE	Vrtačka 220 V – sada
DAN	Boremaskinesæt 220 V
DUT	Boormachine-Set 220 V
ENG	Drilling machine – Set 220 V
FRE	Set perceuse 220 V
HRV	Bušilica set 220 V
HUN	Fúrógép készlet 220 V
ITA	Trapano 220 V assortimento
POL	Wiertarka – zestaw 220 V
POR	Set berbequim 220 V
SLO	Vrtačka-sada 220 V
SLV	Vrtalni stroj, set 220 V
SPA	Set taladradora 220 V
TUR	Matkap – Seti 12 V

GER Bohrmaschinen-Set 220 V



- | | |
|----------------------|---------------------------|
| a) Ein-/ Ausschalter | f) Arbeitsspindel |
| b) Motorgehäuse | g) Schnellspannbohrfutter |
| c) Federhaltergriff | h) Überwurfmutter |
| d) Kabel | i) Stahlspannzangen |
| e) Lüftungsschlitze | |

- Gehäuse aus ABS
- Eingangsspannung: 0 – 18 V DC
- Maximale Leistung: 40W
- Leerlauf Drehzahl: 20.000
- Maximale Drehzahl: 30.000
- Bohrfutter: 0,4 – 3,2 mm
- Spannzange:

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Produkt benutzen!

Der Einsatz von Zubehörteilen:

Zahnkranzbohrfutter:

- Maschine ausschalten
- Zahnkranzbohrfutter mit Bohrfutterschlüssel öffnen
- Schaft des Zubehörteiles tief genug ins Bohrfutter stecken und Bohrfutter zudrehen

Schnellspannbohrfutter:

- Maschine ausschalten
- Den Arretierungsknopf drücken oder den Bohrfutter-Haltering festhalten
- Das Bohrfutter öffnen, indem man es gegen den Uhrzeigersinn dreht
- Schaft des Zubehörteiles tief genug ins Bohrfutter stecken (Keine Zange benutzen)

Stahlspannzangen:

- Maschine ausschalten
- Den Arretierungsknopf drücken oder den Bohrfutter-Haltering festhalten

- Dann die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn von der Spindel abdrehen
- Den Schaft des Zubehörteiles tief genug in die Stahlspannzange stecken
- Die Stahlspannzange mit dem jeweiligen Zubehörteil in die Spindel stecken und mit der Überwurfmutter sichern

Sicherheitshinweise:

- Bei sämtlichen Arbeiten mit der Bohrmaschine Schutzbrille tragen
- Kinder dürfen mit dem Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener arbeiten
- Nie den Bohrfutterschlüssel nach dem Einspannen des Werkzeuges im Bohrfutter steckenlassen.

Nützliche Tipps:

- Die Maschinen werden nach einer gewissen Dauerbetriebszeit warm
- Danach sollte man sie für eine Zeitlang abschalten und abkühlen lassen
- Die Motoren benötigen keine Instandhaltung, aber die Bohrfutter, Stahlspannzangen und Spindeln sollten von Zeit zu Zeit geölt werden
- Um Zentrisches Bohren zu erreichen, ist es nötig, den Bohrer auch zentrisch im Bohrfutter zu fixieren. Um dies zu erreichen, kann es mehrerer Versuche bedürfen
- Man sollte niemals zu viel Druck auf die Einsatzwerkzeuge (Zubehörteile) ausüben. Dies könnte zu Schäden an Kugellagern oder Spindel führen und die Präzision beeinträchtigen.

Stromquellen:

- Die Bohrmaschine darf ausschließlich mit dem mitgelieferten 12/230 V Transformator betrieben werden

Entsorgungshinweise

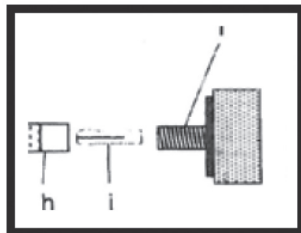
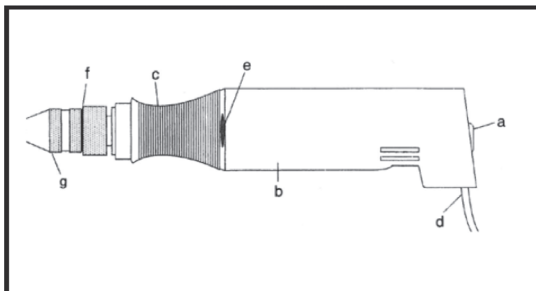


Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektroggesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben.

Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder/und der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt

CZE Vrtačka 220 V – sada



- | | |
|---------------------|-----------------------------|
| a) Vypínač | f) Pracovní vřeteno |
| b) Skříň motoru | g) Rychloupínací sklíčidlo |
| c) Držák pružiny | h) Převlečná matice |
| d) Kabel | i) Ocelová upínací kleština |
| e) Větrací šterbiny | |

- Skříň z ABS
- Vstupní napětí: 0 – 18 V DC
- Maximální výkon: 40 W
- Otáčky naprázdno: 20.000
- Maximální otáčky: 30.000
- Sklíčidlo: 0,4 – 3,2 mm
- Upínací kleština:

Před používáním produktu si prosím přečtěte pečlivě tento návod k obsluze!

Použití dílů příslušenství:

Ozubené sklíčidlo:

- Vypněte stroj
- Otevřete ozubené sklíčidlo pomocí klíče na sklíčidla
- Zasuňte stopku dílu příslušenství dostatečně hluboko do sklíčidla a sklíčidlo utáhněte

Rychloupínací sklíčidlo:

- Vypněte stroj
- Stiskněte aretační knoflík nebo držte pevně přídržný kroužek sklíčidla
- Otevřete sklíčidlo tím, že jím otáčíte proti směru hodinových ručiček
- Zasuňte stopku dílu příslušenství dostatečně hluboko do sklíčidla (nepoužívejte kleště)

Ocelová upínací kleština:

- Vypněte stroj
- Stiskněte aretační knoflík nebo držte pevně přídržný kroužek sklíčidla
- Potom odšroubujte z vřetena převlečnou matici proti směru hodinových ručiček
- Zasuňte stopku dílu příslušenství dostatečně hluboko do ocelové upínací kleštiny
- Zastrčte ocelovou upínací kleštinu s příslušným dílem příslušenství do vřetena a zajistěte ji převlečnou maticí

Bezpečnostní pokyny:

- Při všech pracích s vrtačkou noste ochranné brýle
- Děti smějí s přístrojem pracovat pouze pod dohledem dospělých osob
- Po upnutí nástroje nikdy nenechte ve sklíčidle zastrčený klíč na sklíčidla

Užitečné tipy:

- Stroj se po určité době nepřerušovaného provozu zahřeje
- Potom by se měly na nějakou dobu vypnout a nechat vychladnout
- Motory nevyžadují žádnou údržbu, ale sklíčidla, ocelové upínací kleštiny a vřetena by se měly čas od času naolejovat.
- Pro dosažení vystředěného vrtání je nutné vrták rovněž vystředěně (centricky) upnout ve sklíčidle. Aby se to podařilo, může být nutné provést více pokusů
- Nikdy by se neměl vyvíjet přílišný tlak na upnuté nástroje (díly příslušenství). Mohlo by to vést ke škodám na kuličkových ložiskách nebo vřetenu a mít nepříznivý vliv na přesnost.

Zdroje proudu:

- Vrtačka se smí provozovat výlučně s přiloženým transformátorem 12/230 V.

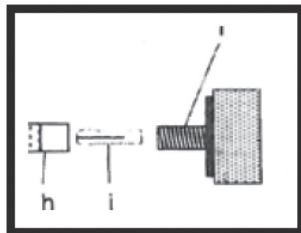
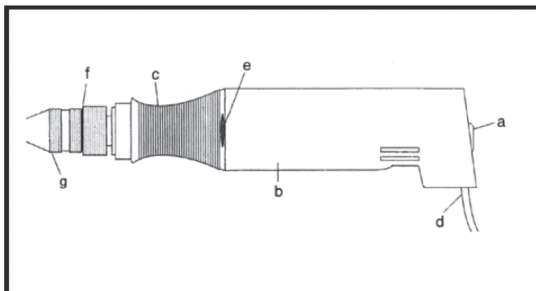
Pokyny k likvidaci:



Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice OEEZ nesmějí likvidovat společně s komunálním odpadem. Jejich díly se musejí odděleně odevzdat k recyklaci nebo likvidaci, protože jedovaté a nebezpečné součásti mohou při neodborné likvidaci způsobit trvalé škody na zdraví a životním prostředí.

Jako spotřebitel jste podle zákonných předpisů o elektrických a elektronických zařízeních povinen/povinna elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti bezplatně vrátit výrobci či prodejci nebo odevzdat na veřejném sběrném místě zřízeném k tomu účelu. Podrobnosti k tomu upravuje příslušné národní právo. Symbol na produktu, návodu k provozu nebo/a obalu odkazuje na tato ustanovení. Tímto způsobem třídění, recyklace a likvidace odpadních zařízení podstatně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

DAN Boremaskinesæt 220 V



- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| a) Tænd-/slukkontakt | f) Arbejdsspindel |
| b) Motorhus | g) Selvspændende borepatron |
| c) Fjederhåndtag | h) Omløbermøtrik |
| d) Kabel | i) Spændestykke |
| e) Udluftningsslids | |

- hus af ABS
- indgangsspænding: 0 – 18 V DC
- maksimal ydelse: 40W
- omdrejninger ubelastet: 20.000
- maksimal omdrejningstal: 30.000
- borepatron: 0,4 – 3,2 mm
- spændestykke

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, inden du anvender produktet!

Indsats af tilbehørsdele:

Tandkransborepatron:

- sluk maskinen
- åben tandkransborepatron med nøglen
- skaffet fra tilbehørsdelen sættes ned i borepatronen og spænd borepatronen til

Selvspændende borepatron:

- sluk maskinen
- tryk på låseknappen eller hold borepatron-holderingen fast
- åben borepatronen, idet man drejer den mod uret
- skaffet fra tilbehørsdelen sættes ned i borepatronen (anvend ingen tang)

Spændestykke:

- sluk maskinen
- tryk på låseknappen eller hold borepatron-holderingen fast
- så drejes omløbermøtrikken af spindel, ved at dreje mod uret
- sæt skaffet fra tilbehørsdelen ned i spændestykket
- spændestykket med tilbehørsdelen sættes i spindlen og sikres med omløbermøtrik

Sikkerhedshenvisning:

- ved alt arbejde med boremaskinen anvendes beskyttelsesbriller
- børn må kun anvende apparatet under opsyn af voksne
- borepatronnøgle må ikke blive siddende på efter tilspænding

Nyttige tips:

- maskinen bliver varm efter en vis tids anvendelse
- derefter skal man koble den fra og lad den køle
- motoren skal ikke vedligeholdes, men borepatronen, spændestykket og spindlen skal af og til smøres
- for at opnå centrisk boring, er det nødvendig at boret fikseres centrisk i borepatronen. For at opnå dette kan det være nødvendigt med flere forsøg.
- man må aldrig udøve tryk på indsatsværktøjet (tilbehørsdele). Dette kan føre til skader på kuglelejer og spindel og have indflydelse på præcisionen.

Strømkilde:

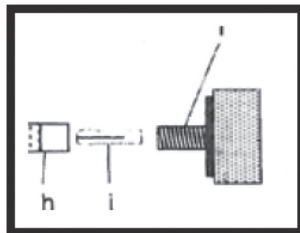
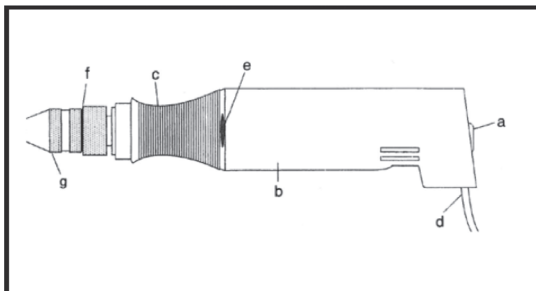
- boremaskinen må udelukkende bruges med den medleverede 12/230V transformator

Bortskaffeshenvisning:

Elektrisk og elektroteknisk apparater må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Delene skal adskilles og afleveres til genbrug eller bortskaffes, fordi giftige og farlige dele ved uhensigtsmæssig bortskaffelse kan have vedvarende skader på sundheden og miljøet. Du er som forbruger

forpligtet til at elektriske og elektrotekniske apparater bortskaffes rigtig. Symbolet på produktet, i brugsanvisningen og/eller på emballagen henviser til bestemmelserne om bortskaffelse. Men denne materialeadskillelse, udnyttelse og bortskaffelse af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af vores miljø.

DUT Boormachine-Set 220 V



- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| a) Aan- / uitschakelaar | f) Werkspil |
| b) Motorbehuizing | g) Snelspanboorhouder |
| c) Ergonomisch handvat | h) Spanmoer |
| d) Kabel | i) Stalen spantangen |
| e) Ventilatieopening | |

- Behuizing van ABS
- Werkspanning: 0 – 18 V DC
- Maximaal vermogen: 40W
- Stationair toerental: 20.000
- Maximale toerental: 30.000
- Boorhouder: 0,4 – 3,2 mm
- Spantangen:

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, alvorens het product te gebruiken!

Het gebruik van de hulpstukken:

Tandkransboorhouder:

- Machine uitschakelen
- Tandkransboorhouder met boorhoudersleutel losdraaien
- As van het hulpstuk diep genoeg in de boorhouder steken en boorhouder vastdraaien

Snelspanboorhouder:

- Machine uitschakelen
- De vergrendelingsknop indrukken of de vergrendelring van de boorhouder vasthouden
- De boorhouder losdraaien door deze tegen de richting van de klok te draaien
- As van het hulpstuk diep genoeg in de boorhouder steken (geen tang gebruiken)

Stalen spantangen:

- Machine uitschakelen
- De vergrendelingsknop indrukken of de vergrendeling van de boorhouder vasthouden
- Vervolgens de spanmoer tegen de richting van de klok van de spil afdraaien
- De as van het hulpstuk diep genoeg in de stalen spantangen steken
- De stalen spantangen met het desbetreffende hulpstuk in de spil steken en met de spanmoer vastzetten

Veiligheidsvoorschriften:

- Altijd een veiligheidsbril dragen tijdens het werken met de boormachine
- Kinderen mogen het apparaat alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken
- Nooit de boorhoudersleutel na het inklemmen van het gereedschap in de boorhouder laten zitten.

Nuttige Tips:

- De machine wordt warm na een bepaalde periode van continu gebruik
- Daarna dient u de boormachine een poosje uit te schakelen en te laten afkoelen
- De motor heeft geen onderhoud nodig maar de boorhouder, de stalen spantangen en spil dienen van tijd tot tijd te worden geolied
- Om centrisch te kunnen boren dient de boor centrisch in de boorhouder te worden geplaatst. Dit lukt soms pas na enkele pogingen
- Oefen nooit te veel druk uit op de insteekgereedschappen (hulpstukken) daar dit tot schade aan de kogellagers of de spil kan leiden en de nauwkeurigheid negatief kan beïnvloeden

Voeding:

- De boormachine mag uitsluitend met de meegeleverde 12/230 V transformator worden gebruikt

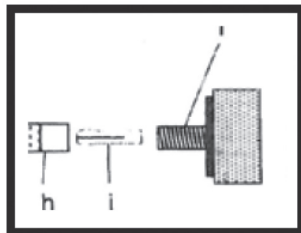
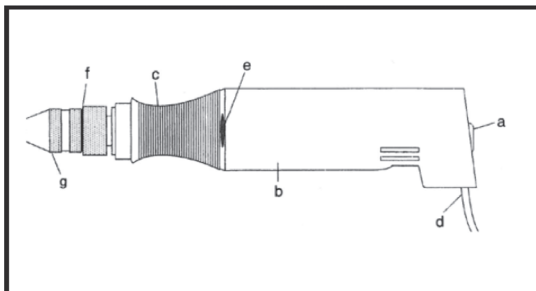
Afvoerinstructies



Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese WEEE-richtlijn niet met het huisvuil worden afgevoerd. De onderdelen dienen gescheiden worden aangeboden ter recycling of voor afvalverwerking omdat giftige en gevaarlijke bestanddelen, indien niet gescheiden afgevoerd, de gezondheid en het milieu kunnen schaden. U bent als consument volgens de “take-e-way” wet (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur in te leveren bij de fabrikant, het verkooppunt of bij daarvoor bestemde, openbare inzamelpunten zonder daarvoor te hoeven betalen.

De manier waarop is bepaald in de wetgeving van het desbetreffende land. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en/of de verpakking refereren aan deze bepalingen. Door op deze manier afgedankte apparaten te scheiden, te recyclen en af te voeren draagt u in belangrijke mate bij aan bescherming van ons milieu.

ENG Drilling machine – Set 220 V



- | | |
|---------------------------|------------------------|
| a) On / Off switch | f) Work spindle |
| b) Motor housing | g) Quick-release chuck |
| c) Spring retainer handle | h) Cap nut |
| d) Cable | i) Steel collets |
| e) Ventilation slots | |

- Housing made of ABS
- Input voltage: 0 – 18 V DC
- Maximum power: 40W
- Idle speed: 20.000
- Maximum speed: 30.000
- Drill chuck: 0.4 – 3.2 mm
- Collet chuck:

Please read this manual carefully before using the product!

Use of accessories:

Tooth chuck:

- Switch the machine off
- Open the toothed chuck with the chuck key
- Insert shank of the accessory deep enough into the chuck and then close the chuck

Quick-release chuck:

- Switch the machine off
- Press the locking button or hold the drill chuck holder
- Open the drill chuck by turning it counter-clockwise
- Insert shank of the accessory deep enough into the chuck (do not use pliers)

Steel collets:

- Switch the machine off
- Press the locking button or hold the drill chuck holder
- Then screw the cap nut off the spindle by turning counter-clockwise

- Insert shank of the accessory deep enough into the steel collets
- Insert the steel collets with the corresponding accessory into the spindle and secure with the cap nut

Safety information:

- Please wear safety goggles when working with the drill
- Children must only be allowed to work with the device when under adult supervision
- Never leave the chuck key after inserting the accessory tool in the chuck.

Useful tips:

- After a certain continuous operating time the machines become warm
- You should then turn them off for a while and let them cool down
- The motors do not need maintenance, but the drill chucks, the steel collets and the spindles should be lubricated from time to time
- To achieve centric drilling, it is necessary to fix the drill in the centre of the drill chuck perpendicularly. It might be necessary to try several times before the drill is well centred
- Never apply too much pressure onto the insert tools (accessory tools) as this could lead to damages to ball bearings or spindles and may affect the precision.

Electric power sources:

- This drill must only be used with the supplied 12/230 V converter.

Disposal instructions

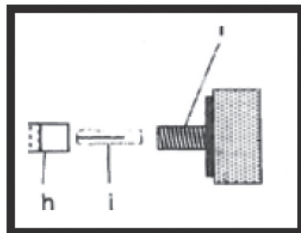
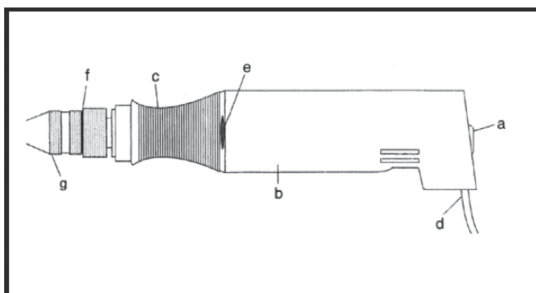


Electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste according to the European WEEE Directive. Their components must be separately recycled or disposed of because toxic and hazardous components can be detrimental to health and environment in case of improper disposal.

As consumers, you are obliged according to the Electrical Law (ElektroG) to bring back electrical and electronic appliances – disposal is free of charge - at the end of their life time to the manufacturer, to the point of sale or to public collection points provided for this purpose.

Details are governed by the respective national law. The symbol on the product, the operating instructions or / and the packaging are an indication of these legal requirements. You contribute in an important way to the protection of our environment by this kind of material separation, recycling and disposal of old equipment.

FRE Coffret perceuse 220 V



- | | |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| a) Interrupteur Marche / Arrêt | f) Broche d'usinage |
| b) Carter moteur | g) Mandrin à serrage rapide |
| c) Poignée de maintien | h) Contre-écrou |
| d) Câble | i) Mors de serrage en acier |
| e) Ouïes de ventilation | |
| f) Broche d'usinage | |

- Boîtier en ABS
- Tension d'entrée : 0 – 18 V CC
- Puissance maxi : 40 W
- Régime à vide : 20 000
- Régime maxi : 30 000
- Mandrin de perçage : 0,4 – 3,2 mm
- Mors de serrage :

Merci de lire le présent mode d'emploi avec attention avant d'utiliser le produit !

Utilisation des accessoires :

Machine à mandrin à clé :

- Mettre la machine hors tension.
- Desserrer le mandrin à l'aide de la clé.
- Positionner la mèche assez profondément dans le mandrin et resserrer le mandrin avec la clé.

Machine à mandrin à serrage rapide :

- Mettre la machine hors tension.
- Appuyer sur le bouton de blocage situé sur le côté de la machine.
- Desserrer le mandrin de perçage en le tournant dans le sens antihoraire.
- Positionner la mèche assez profondément dans le mandrin.
- Appuyer sur le bouton de blocage et resserrer le mandrin à la main (ne pas utiliser d'outil).

Machine à mors de serrage en acier :

- Mettre la machine hors tension.
- Appuyer sur le bouton de blocage situé sur le côté de la machine.
- Démonter ensuite le contre-écrou de la broche dans le sens horaire.
- Positionner la mèche assez profondément dans les mors de serrage en acier.
- Positionner les mors de serrage en acier avec leurs accessoires spécifiques dans la broche et fixer le tout à l'aide du contre-écrou.

Consignes de sécurité :

- Toujours porter des lunettes de protection pour tous les travaux avec la perceuse.
- Les mineurs ne peuvent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.
- Ne jamais laisser la clé de mandrin dans le mandrin de perçage après le montage d'un outil.

Conseils :

- Après un certain temps d'utilisation en continu, les machines ont tendance à chauffer.
- Il est conseillé de les laisser ensuite reposer un certain temps pour qu'elles refroidissent.
- Les moteurs ne nécessitent aucun entretien ; huiler en revanche de temps à autre les mandrins, mors de serrage et les broches.
- Pour obtenir un perçage bien centré, il est nécessaire que le foret soit bien centré dans le mandrin. Ceci peut nécessiter plusieurs essais.
- Ne jamais exercer trop de pression sur les outils (accessoires). Ceci peut entraîner des dommages sur les roulements à billes ou la broche et affecter la précision.

Sources de courant :

- La perceuse doit exclusivement être alimentée avec le transformateur 12 / 230 V fourni.

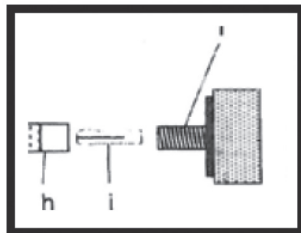
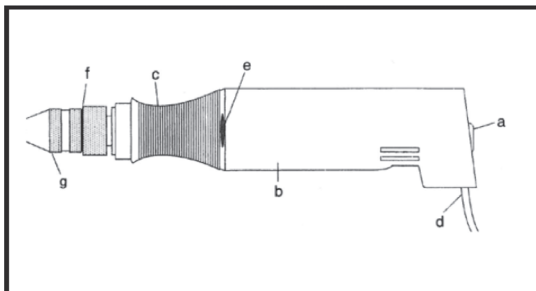
Consignes d'élimination:



Suivant la Directive européenne DEEE, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Leurs composants doivent être séparés et acheminés vers le recyclage ou l'élimination car des composants toxiques ou dangereux peuvent en cas d'une élimination inappropriée endommager de manière durable la santé et l'environnement.

Dans le cadre de la législation sur les appareils électriques, les utilisateurs ont obligation de retourner les appareils électriques et électroniques sans frais au fournisseur, au lieu de vente ou à un lieu de collecte public prévu à cet effet à la fin du temps de vie de l'appareil. Consulter le droit local pour vérifier les détails de la procédure. Le symbole sur le produit, le mode d'emploi et / ou l'emballage renvoie à cette disposition. Ce type de séparation des matériaux, de recyclage et d'élimination des appareils usagés apporte une contribution précieuse à notre environnement.

HRV Bušilica set 220 V



- a) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- b) Kućište motora
- c) Opužni rukohvat
- d) Kabel
- e) Ventilacijski otvori
- f) Radna osovin
- g) Brzostezna glava
- h) Matica
- i) Čelična stezna kliješta

- ABS kućište
- Ulazni napon: 0 – 18 V DC
- Maksimalna snaga: 40W
- Broj okretaja u praznom hodu: 20.000
- Maksimalan broj okretaja: 30.000
- Brzostezna glava: 0,4 – 3,2 mm
- Stezna kliješta:

Prije same primjene, potrebno je pažljivo pročitati ove korisničke upute!

Primjena dodatnog pribora:

Glava sa zupčanicom:

- Isključite bušilicu
- Sa ključem otvorite glavu sa zupčanicom
- Npr. prihvat svrdla umetnite u prihvat na glavi i zategnite glavu sa zupčanicom

Brzostezna glava:

- Isključite bušilicu
- Pritisnite sigurnosno dugme ili čvrsto držite sigurnosni prsten na brzosteznoj glavi
- Brzosteznu glavu otvoriti, tako da je okrećete u kontra smjeru kazaljke na satu
- Npr. prihvat svrdla umetnite u prihvat na glavi i zategnite brzosteznu glavu (bez kliješta)

Čelična stezna kliješta:

- Isključite bušilicu
- Pritisnite sigurnosno dugme ili čvrsto držite sigurnosni prsten na brzosteznoj glavi
- Nakon toga maticu okretanjem u kontra smjeru kazaljke na satu odviti sa osovine

- Npr. prihvat svrdla umetnite u prihvat na čeličnim steznim kliještima
- Čelična stezna kliješta sa svrdlom umetnuti u osovinu i osigurati sa maticom

Sigurnosne informacije:

- Tijekom rada sa bušilicom obvezno je nošenje zaštitnih naočala
- Djeca smiju koristiti bušilicu samo pod nadzorom odrasle osobe
- Nakon pritezanja, ključ nikada ne ostavljati na brzosteznoj glavi

Korisne preporuke:

- Bušilica se nakon dužeg perioda rada zagrijava
- Kada se zagrije isključite bušilicu i ostavite je neko vrijeme da se ohladi
- Otor nije potrebno održavati ali zato je potrebno redovito podmazivati brzosteznu glavu, čelična stezna kliješta i osovinu
- Kako bi se postiglo centralno bušenje, svrdlo je potrebno postaviti i fiksirati centralno u brzosteznu glavu. Kako bi se navedeno postiglo, možda će vam trebati više pokušaja
- Tijekom rada nikada ne koristite preveliku snagu pritiskanja. Može doći do oštećenja na kugličnim ležajevima ili osovinu i na temelju toga narušava se preciznost bušenja

Napajanje:

- Bušilica se smije isključivo primjenjivati sa transformatorom 12/230V (u sadržaju isporuke).

Zbrinjavanje

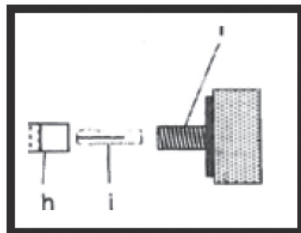
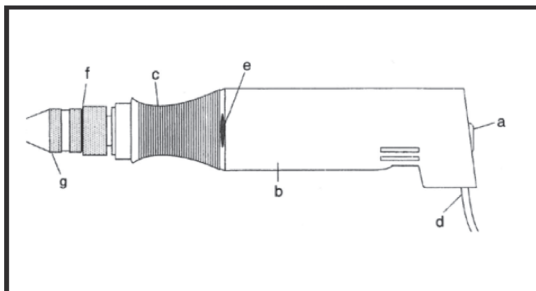


Elektronični i električni uređaji ne smiju se prema europskoj WEEE regulativi zbrinjavati u kućanski otpad. Dijelove bušilice potrebno je zbrinuti odvojeno na zakonom propisana odlagališta, jer ako se navedeni dijelovi bacaju na divlja odlagališta, to štetno utječe na okoliš i životinje. Vi kao kupac odgovorni ste

prema zakonu za električne uređaje (ElektroG), električne ili elektroničke uređaje nakon njihovog radnog vijeka predati proizvođaču ili dobavljaču, tj. kako bi se navedeni uređaj zbrinuo prema europskoj regulativi i zakonu države u kojoj se nalazite.

Stoga Vas molimo da sve dijelove uređaja, kao i samo pakiranje zbrinete prema zakonu, tj. da koristite zdrav razum i kako bi smo zaštitili naš okoliš.

HUN Fúrógép készlet 220 V



- | | |
|-----------------------|----------------------------|
| a) Be-/ kikapcsoló | f) Munkaorsó |
| b) Motorház | g) Gyorsbefogó fúrótokmány |
| c) Rugótartó fogantyú | h) Hollandi anya |
| d) Kábel | i) Acél befogópatronok |
| e) Szellőző nyílás | |

- ABS burkolat
- Bemeneti feszültség: 0 – 18 V DC
- Maximális teljesítmény: 40W
- Üresjárat fordulatszám: 20.000
- Maximális fordulatszám: 30.000
- Fúrótokmány: 0,4 – 3,2 mm
- Befogópatron:

Kérjük, olvassa el gondosan jelen Használati útmutatót a termék használata előtt!

A tartozékok használata:

Fogaskoszorús fúrótokmány:

- Kapcsolja ki a gépet.
- Nyissa ki a fogas koszorús fúrótokmányt fúrótokmány kulccsal.
- Dugja a tartozék szárát jó mélyen a fúrótokmányba és fordítsa el a fúrótokmányt.

Gyorsbefogó fúrótokmány:

- Kapcsolja ki a gépet.
- Nyomja meg a reteszelés gombot vagy tartsa erősen a fúrótokmány rögzítő-gyűrűt.
- Nyissa meg a fúrótokmányt az óramutató járásával ellentétesen forgatva.
- Dugja a tartozék szárát jó mélyen a fúrótokmányba (Ne használjon fogót).

Acél befogópatronok:

- Kapcsolja ki a gépet
- Nyomja meg a reteszelés gombot vagy tartsa erősen a fúrótokmány rögzítő-gyűrűt.
- Csavarja le ezután a hollandi anyát az óramutató járásával ellentétesen az orsóról.

- Dugja be a tartozék szárát jó mélyen az acél befogópatronba.
- Dugja be az acél befogópatront a mindenkori tartozékkal az orsóba és biztosítsa a hollandi anyával.

Biztonsági utasítások:

- A fúrógéppel végzett összes munkánál viseljen védőszemüveget
- Gyermekek a készülékkel csak felnőtt felügyelete mellett dolgozhatnak.
- Soha ne hagyja a fúrótokmány kulcsot a szerszám rögzítése után a fúrótokmányban.

Hasznos tanácsok:

- A gépek egy bizonyos ideig tartó folyamatos működés után felmelegednek.
- Ez esetben kapcsolja ki egy időre és hagyja lehűlni.
- A motorok nem igényelnek karbantartást, de a fúrótokmányokat, acél befogópatronokat és az orsókat időről időre olajozni kell.
- Centrikus fúráshoz a fúrót is centrikusan kell rögzíteni a fúrótokmányban. Ennek eléréséhez szükség lehet néhány próbálkozásra.
- Soha ne fejtse ki túl nagy nyomást a használt eszközökre (tartozékok). Ez károsíthatja a golyóscsapágyakat vagy orsókat, és a pontosságot kedvezőtlenül befolyásolhatja.

Áramforrások:

- A fúrógépet kizárólag csak a mellékelt 12/230 V átalakítóval szabad működtetni.

Az ártalmatlanításra vonatkozó információk



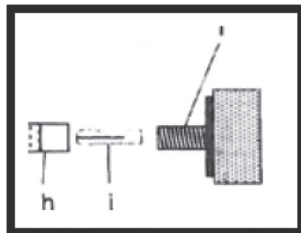
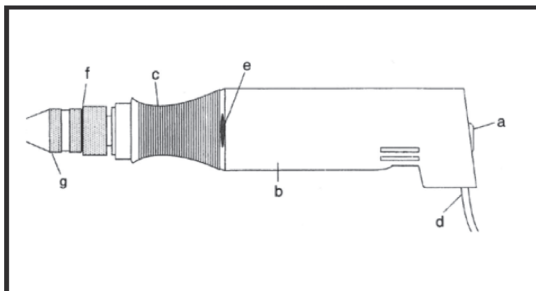
Az európai WEEE irányelv szerint elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Azok összetevőit szétválasztva újrahasznosításhoz vagy ártalmatlanításhoz kell elszállítani, mert a mérgező és veszélyes összetevők szakszerűtlen ártalmatlanítás esetén tartósan károsítják az egészséget és a környezetet.

Ön, mint fogyasztó az Elektromos törvény (ElektroG) szerint köteles az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén a gyártót, az értékesítési hely vagy az e célra létrehozott nyilvános gyűjtőhely részére térítésmentesen visszaadni.

A mindenkor nemzeti jog ezt részletesen szabályozza. A terméken, a használati utasításon és / vagy a csomagoláson található szimbólum figyelmeztet ezekre az előírásokra.

A használt készülékek ilyen formában történő anyagszétválasztásával, hasznosításával és az ártalmatlanításával Ön jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

ITA **Trapano 220 V assortimento**



- a) On / Off) interruttore
- b) alloggiamento del motore
- c) impugnatura
- d) cavo
- e) prese d'aria
- f) albero
- g) mandrino autoserrante
- h) ghiera di serraggio
- c) pinza portautensile in acciaio

- Corpo in ABS
- Tensione di ingresso: 0 – 18 V DC
- Potenza massima: 40W
- Giri a vuoto: 20.000
- Velocità massima: 30.000
- Mandrino: 0,4 – 3,2 mm
- Pinza portautensile

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo.

L'utilizzo di accessori:

Mandrino a cremagliera:

- Spegner il motore
- Aprire il mandrino a cremagliera con la chiave
- Inserire il gambo dell'accessorio fino alla battuta e chiudere con la chiave

Mandrino autoserrante:

- Spegner il motore
- Premere il pulsante di bloccaggio o tenere l'anello di tenuta del mandrino
- Aprire il mandrino ruotandolo in senso antiorario
- Inserire il gambo dell'accessorio fino alla battuta e chiudere a mano

Pinza portautensile in acciaio:

- Spegner il motore
- Premere il pulsante di bloccaggio o tenere l'anello di tenuta del mandrino
- Poi svitare la ghiera dall'albero in senso antiorario

- Inserire nella pinza il gambo dell'accessorio fino alla battuta
- Inserire la pinza portautensile con l'accessorio nell'albero e chiudere la ghiera portapinza

Avvertenze per la sicurezza:

- Durante il lavoro proteggersi con gli indumenti adeguati (occhiali ecc.)
- I bambini possono lavorare con l'apparecchiatura solo sotto supervisione di un adulto
- Togliere la chiave di bloccaggio dal mandrino dopo avere bloccato l'utensile

Suggerimenti utili:

- Dopo un certo tempo di funzionamento continuo il trapano si riscalda
- E' consigliabile spegnerlo per un po' e lasciarlo raffreddare
- Il motore non richiede manutenzione, ma il mandrino, la pinza in acciaio e l'albero devono essere lubrificati di volta in volta
- Per ottenere una perforazione centrica, è necessario fissare la punta centralmente. Questa operazione può richiedere diversi tentativi
- Non si dovrebbe mai esercitare troppa pressione sugli strumenti (accessori). Ciò potrebbe causare danni ai cuscinetti o al mandrino e influire sulla precisione

Fonti di alimentazione:

- Il trapano deve essere usato esclusivamente con il trasformatore 12/230 V in dotazione

Metodi di smaltimento:

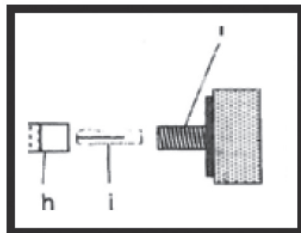
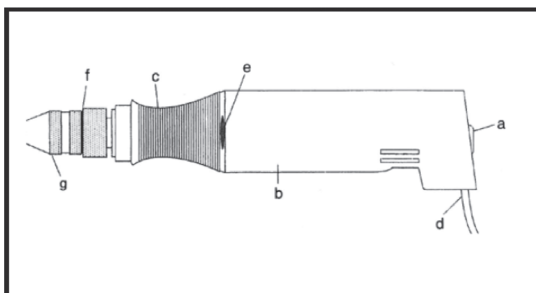


Secondo la direttiva Europea RAEE dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I loro componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente, perché i componenti tossici e pericolosi possono essere dannosi per la salute e l'ambiente.

Come consumatore è tenuto, secondo la direttiva sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della loro vita utile, a restituirli gratuitamente ai produttori, al punto vendita o presso i punti di raccolta comunali.

Dettagli in merito, sono regolati dalla rispettiva legge dello Stato. Il simbolo sul prodotto, istruzioni d'uso e / o la confezione indica tali disposizioni. Questo metodo di separazione, recupero e smaltimento dei vecchi dispositivi è un importante contributo per la protezione dell'ambiente.

POL Wiertarka – zestaw 220 V



- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| a) włącznik/wyłącznik | f) wrzeciono robocze |
| b) pokrywa silnika | g) chwyt wiertła do szybkiego montażu |
| c) uchwyt sprężynowy | h) nakrętka nasadowa |
| d) kabel | i) zaciski stalowe |
| e) szczelina wentylacyjna | |

- Obudowa z ABS
- Napięcie wejściowe: 0 – 18V DC
- Maksymalna moc: 40 W
- Liczba obrotów na biegu jałowym: 20.000
- Maksymalna liczba obrotów: 30.000
- Chwyt wiertła: 0,4 – 3,2 mm
- Zacisk:

Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed użyciem produktu!

Zastosowanie akcesoriów:

Chwyt z wieńcem zębatym do wiertła:

- Wyłącz narzędzie
- Otwórz chwyt do wiertła z wieńcem zębatym
- Załóż wiertło odpowiednio głęboko w chwyt wiertła i dokręć

Chwyt wiertła do szybkiego montażu:

- Wyłącz narzędzie
- Wciśnij przycisk blokujący lub przytrzymaj pierścień chwytu wiertła
- Otwórz chwyt do wiertła przekręcając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
- Załóż wiertło odpowiednio głęboko w chwyt wiertła (nie należy używać obcęgow)

Zaciski stalowe:

- Wyłącz narzędzie
- Wciśnij przycisk blokujący lub przytrzymaj pierścień chwytu wiertła

- Następnie odkręcić nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara z wrzeciona
- Założyć końcówkę odpowiednio głęboko w zacisk
- Założyć zacisk z końcówką do wrzeciona i zabezpieczyć nakrętką

Zalecenia bezpieczeństwa:

- Podczas wszystkich prac z wiertarką należy nosić okulary ochronne
- Dzieci mogą używać narzędzia tylko pod nadzorem dorosłych
- Nie pozostawiaj klucza do chwytu wiertła po zamontowaniu narzędzia w chwycie

Użyteczne wskazówki:

- Narzędzia po pewnym czasie ciągłej pracy stają się ciepłe
- W takim wypadku powinno się na jakiś czas je wyłączyć i pozostawić do wystygnięcia
- Silniki nie wymagają konserwacji, ale chwyt wiertła, zaciski stalowe i wrzeciono powinny być od czasu do czasu smarowane
- Aby osiągnąć centrowane wiercenie konieczne jest także centralne zamocowanie wiertła w chwycie. Aby to osiągnąć, może być konieczne wykonanie wielu prób.
- Nie należy nigdy stosować zbyt dużego nacisku na narzędzie (akcesoria). Może to prowadzić do uszkodzenia łożysk kulkowych lub wiertła i negatywnie wpływać na precyzję.

Źródła prądu:

- Wiertarka może być zasilana wyłącznie za pomocą dołączonego transformatora 12/230 V

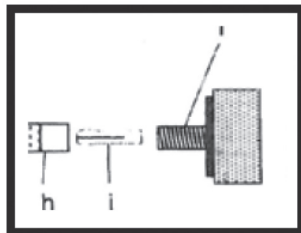
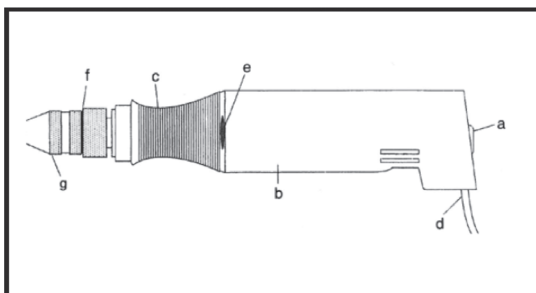
Zalecenia dotyczące utylizacji:



Urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być zgodnie z dyrektywą europejską WEEE utylizowane z odpadami komunalnymi. Ich elementy składowe muszą zostać poddane segregacji i oddane do utylizacji, ponieważ trujące i niebezpieczne składniki w przypadku nieprawidłowej utylizacji mogą być szkodliwe dla zdrowia i środowiska. Ty jako użytkownik jesteś na mocy Ustawy o elektrośmieciach zobowiązany do bezpłatnego oddania urządzeń elektrycznych i elektronicznych po zakończeniu ich żywotności do ich producenta, do placówki handlowej lub publicznego punktu odbioru.

Szczegółowe rozwiązania znajdziesz w odpowiednich przepisach krajowych. Symbol na produkcie, instrukcji obsługi lub/i opakowaniu wskazuje na te uregulowania. Dzięki segregowaniu, utylizacji i odzyskiwaniu surowców wtórnych przyczyniasz się do ochrony środowiska.

POR Set berbequim 220 V



- a) Botão ligado/desligado
- b) Carcaça do motor
- c) Zona de sujeição
- d) Fio
- e) Grelha de ventilação
- f) Veio de trabalho
- g) Mandril porta-brocas de aperto rápido
- h) Porca de racor
- i) Pinça de sujeição de aço

- Carcaça fabricada em ABS
- Tensão de entrada: 0 – 18 V DC
- Potência máx.: 40 W
- Rotações em vazio: 20.000 r.p.m.
- Rotações máx.: 30.000 r.p.m.
- Capacidade do mandril porta-brocas: 0,4 – 3,2 mm
- Pinça de sujeição:

Leia estas instruções detalhadamente antes de usar por primeira vez a máquina!

O uso de acessórios:

Mandril porta-brocas de coroa dentada:

- Apagar a máquina
- Abrir o mandril porta-brocas de coroa dentada com a chave
- Inserir o espigão do acessório na profundidade necessária no mandril porta-brocas e fechar o mandril porta-brocas com a chave

Mandril porta-brocas de aperto rápido:

- Apagar a máquina
- Pulsar o botão de bloqueio ou segurar o anel de retenção do mandril porta-brocas
- Abrir o mandril porta-brocas girando-o no sentido contrário das agulhas do relógio
- Inserir o espigão do acessório na profundidade necessária no mandril porta-brocas (não utilizar um alicate)

Pinça de sujeição de aço:

- Apagar a máquina
- Pulsar o botão de bloqueio ou segurar o anel de retenção do mandril porta-brocas

- Agora desenroscar a porca de racor do veio no sentido contrário das agulhas do relógio
- Inserir o espigão do acessório na profundidade necessária na pinça de sujeição de aço
- Inserir a pinça de sujeição de aço com o acessório correspondente no veio e fixa-la com a porca de racor

Indicações de segurança:

- Devem usar-se óculos protectores em todos os trabalhos com o berbequim
- Crianças só devem usar a máquina sob a vigilância de uma pessoa adulta
- Nunca deixar a chave do mandril porta-brocas colocada depois de fixar uma ferramenta.

Conselhos úteis:

- A máquina aquece-se depois de um certo tempo de funcionamento contínuo
- Então deve apagar-se a máquina durante um tempo e deixar que se esfrie
- O motor não necessita nenhuma manutenção, mas o mandril porta-brocas, a pinça de sujeição e o veio deveriam lubrificar-se cada certo tempo
- Para conseguir um furo cêntrico é imprescindível centrar a broca no mandril porta-brocas. Para consegui-lo, pode ser que se precisem varias tentativas
- Nunca devem exercer-se demasiada pressão sobre as ferramentas de inserção (acessórios). Isto poderia danificar os rolamentos de bolas ou o veio e reduzir a precisão.

Fontes de alimentação:

- O berbequim só deve ser usada com o transformador 12/230 V incluído no subministro

Instruções de eliminação:

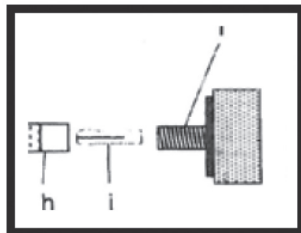
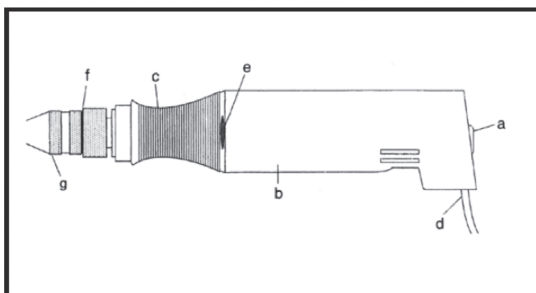


Em conformidade com a Directiva Europeia WEEE as peças e equipamentos eléctricos e electrónicos não devem eliminar-se junto com o lixo doméstico. Os seus componentes devem ser recolhidos por separado e entregados num ponto de recolha/reciclado autorizado, porque substâncias perigosas e nocivas poderiam prejudicar perduravelmente a saúde do homem e o meio ambiente se não se eliminam correctamente.

Segundo a “Lei sobre a colocação em circulação, reciclagem e eliminação compatível com o meio ambiente de aparelhos eléctricos e electrónicos” (ElektroG) você como consumidor está obrigado a devolver grátis as peças e equipamentos eléctricos e electrónicos ao final da sua vida útil ao fabricante, ao ponto de venda ou a centros de recolha públicos gerados a tal feito.

Os detalhes são determinados pela legislação nacional correspondente. O símbolo sobre o produto, as instruções de uso e/ou a embalagem assinala esta normativa. Com esta forma de separação de material, reciclado e eliminação de aparelhos obsoletos contribui de maneira importante à protecção do meio ambiente.

SLO Vŕtačka-sada 220 V



- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| a) vypínač On / Off | f) pracovné vreteno |
| b) kryt motora | g) rýchloupínacie skľučovadlo |
| c) pružný držiak | h) matica |
| d) kábel | i) oceľové klieštiny |
| e) vetracie otvory | |

- Puzdro z ABS
- Vstupné napätie: 0 – 18 V DC
- Maximálny výkon: 40W
- Počet otáčok voľnobehu: 20.000
- Maximálne otáčky: 30.000
- Upínacie skľučovadlo: 0,4 – 3,2 mm
- Klieštiny:

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu!

Použitie príslušenstva:

Ozubené skľučovadlo:

- Vypnite motor
- Otvorte skľučovadlo upínacím kľúčom
- Driek príslušenstva votknite dostatočne hlboko do skľučovadla a skľučovadlo utiahnite

Rýchloupínacie skľučovadlo

- Vypnite motor
- Stlačte aretačné tlačidlo alebo podržte poistný krúžok upínacieho skľučovadla
- Otvorte skľučovadlo otáčaním proti smeru hodinových ručičiek
- Driek príslušenstva votknite dostatočne hlboko do skľučovadla (nepoužívajte kliešte)

Oceľové klieštiny:

- Vypnite motor
- Stlačte aretačné tlačidlo alebo podržte poistný krúžok upínacieho skľučovadla
- Potom z vretena vykrúťte maticu proti smeru hodinových ručičiek

- Driek príslušenstva votknite dostatočne hlboko do oceleovej klieštiny
- Oceleovú klieštinu s votknutým príslušenstvom zastrčte do vretena a zaistite maticou

Bezpečnostné pokyny:

- Pri každej práci s vŕtačkou noste ochranné okuliare
- Deti môžu pracovať so zariadením len pod dohľadom dospelšej osoby
- Kľúč skľučovadla nenechávajte nikdy po upnutí nástroja v skľučovadle

Užitočné tipy:

- Toto náradie je po určitej dobe prevádzky horúce
- Vtedy by ste ho mali na chvíľu vypnúť a nechajte ho vychladnúť
- Motor nevyžaduje žiadnu údržbu, ale skľučovadlo, oceleové klieštiny a vreteno treba čas od času naolejovať by bolo vŕtanie centrické, je nutné aj vrták centrálne upnúť do skľučovadla. Správne upnutie môže vyžadovať niekoľko pokusov
- Nevytvárajte nikdy príliš veľký tlak na používané nástroje (príslušenstvo). To by mohlo viesť k poškodeniu ložísk alebo hriadeľa a ovplyvniť presnosť.

Napájanie:

- Vŕtačka sa smie používať len s dodaným pripájacím 12/230 V Adaptérom

Pokyny k likvidácii:



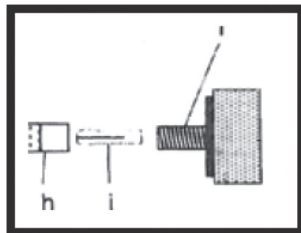
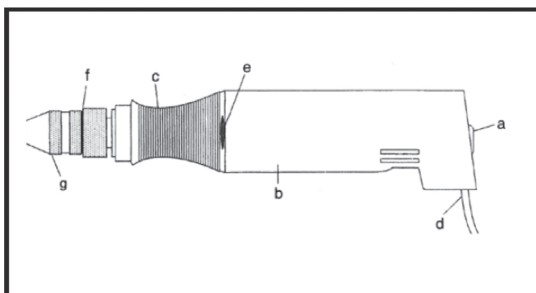
Elektrické a elektronické prístroje nemôžu byť podľa európskej smernice WEEE likvidované s domovým odpadom. Ich zložky musia byť oddelená pre recykláciu alebo likvidáciu, pretože toxické a nebezpečné zložky nesprávnou likvidáciou môžu poškodiť zdravie a životné prostredie. Ako spotrebiteľ ste podľa legislatívy (ElektroG) povinný elektrické a elektronické zariadenie na konci jeho životnosti

bezplatne vrátiť výrobcovi, alebo na predajné miesto, príp. na obecné zberné miesto.

Podrobnosti upravujú príslušné štátne zákony. Symbol na výrobku, návod na obsluhu a/alebo obal odkazuje na tieto ustanovenia.

Týmto postupom separácie, využitím materiálu a likvidáciou starých prístrojov urobíte významný príspevok k ochrane životného prostredia.

SLV Vrtalni stroj, set 220 V



- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| a) vypínač On / Off | f) pracovné vreteno |
| b) kryt motora | g) rýchloupínacie skľučovadlo |
| c) pružný držiak | h) matica |
| d) kábel | i) oceľové klieštiny |
| e) vetracie otvory | |

- Puzdro z ABS
- Vstupné napätie: 0 – 18 V DC
- Maximálny výkon: 40 W
- Počet otáčok voľnobehu: 20.000
- Maximálne otáčky: 30.000
- Upínacie skľučovadlo: 0,4 – 3,2 mm
- Klieštiny:

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu!

Použitie príslušenstva:

Ozubené skľučovadlo:

- Vypnite motor
- Otvorte skľučovadlo upínacím kľúčom
- Driek príslušenstva votknite dostatočne hlboko do skľučovadla a skľučovadlo utiahnite

Rýchloupínacie skľučovadlo

- Vypnite motor
- Stlačte aretačné tlačidlo alebo podržte poistný krúžok upínacieho skľučovadla
- Otvorte skľučovadlo otáčaním proti smeru hodinových ručičiek
- Driek príslušenstva votknite dostatočne hlboko do skľučovadla (nepoužívajte kliešte)

Oceľové klieštiny:

- Vypnite motor
- Stlačte aretačné tlačidlo alebo podržte poistný krúžok upínacieho skľučovadla
- Potom z vretena vykrúťte maticu proti smeru hodinových ručičiek

- Driek príslušenstva votknite dostatočne hlboko do oceľovej klieštiny
- Oceľovú klieštinu s votknutým príslušenstvom zastrčte do vretena a zaistite maticou

Bezpečnostné pokyny:

- Pri každej práci s vrtáčkou noste ochranné okuliare
- Deti môžu pracovať so zariadením len pod dohľadom dospeléj osoby
- Kľúč skľučovadla nenechávajte nikdy po upnutí nástroja v skľučovadle

Užitočné tipy:

- Toto náradie je po určitej dobe prevádzky horúce
- Vtedy by ste ho mali na chvíľu vypnúť a nechajte ho vychladnúť
- Motor nevyžaduje žiadnu údržbu, ale skľučovadlo, oceľové klieštiny a vreteno treba čas od času naolejovať by bolo vrtanie centrické, je nutné aj vrták centrálne upnúť do skľučovadla. Správne upnutie môže vyžadovať niekoľko pokusov
- Nevytvárajte nikdy príliš veľký tlak na používané nástroje (príslušenstvo). To by mohlo viesť k poškodeniu ložísk alebo hriadeľa a ovplyvniť presnosť.

Napájanie:

- Vrtalník sa lahko uporablja samo s priložením transformatorjem 12/230 V.

Pokyny k likvidácii:

Elektrické a elektronické prístroje nemôžu byť podľa európskej smernice WEEE likvidované s domovým odpadom. Ich zložky musia byť oddelená pre recykláciu alebo likvidáciu, pretože toxické a nebezpečné zložky nesprávnou likvidáciou môžu poškodiť zdravie a životné prostredie. Ako spotrebiteľ ste podľa legislatívy (ElektroG) povinný elektrické a elektronické zariadenie na konci jeho životnosti bezplatne vrátiť výrobcovi, alebo na predajné miesto, príp. na obecné zberné miesto.



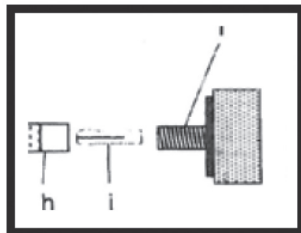
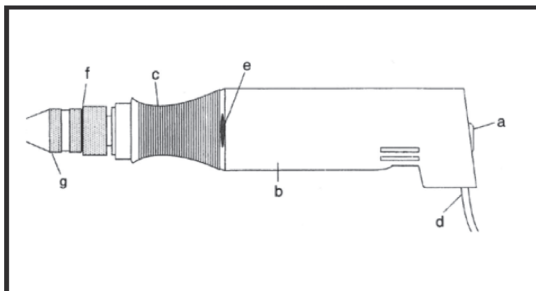
Podrobnosti upravujú príslušné štátne zákony. Symbol na výrobku, návod na obsluhu a/alebo obal odkazuje na tieto ustanovenia.

Týmto postupom separácie, využitím materiálu a likvidáciou starých prístrojov urobíte



významný príspevok k ochrane životného prostredia.

SPA Set taladradora 220 V



- a) Botón encendido/apagado
- b) Carcasa del motor
- c) Zona de agarre
- d) Cable
- e) Rejillas de ventilación
- f) Husillo de trabajo
- g) Portabrocas de sujeción rápida
- h) Tuerca de racor
- i) Pinza de sujeción de acero

- Carcasa fabricada en ABS
- Tensión de entrada: 0 – 18 V DC
- Potencia máx.: 40 W
- Revoluciones en vacío: 20.000 r.p.m.
- Revoluciones máx.: 30.000 r.p.m.
- Capacidad del portabrocas: 0,4 – 3,2 mm
- Pinza de sujeción:

Lea estas instrucciones detenidamente antes de usar por primera vez la máquina!

El uso de accesorios:

Portabrocas de corona dentada:

- Apagar la máquina
- Abrir el portabrocas de corona dentada con la llave
- Insertar el vástago del accesorio en la profundidad necesaria en el portabrocas y cerrar el portabrocas con la llave

Portabrocas de sujeción rápida:

- Apagar la máquina
- Pulsar el botón de bloqueo o sujetar el anillo de retención del portabrocas
- Abrir el portabrocas girándolo en el sentido contrario de las agujas del reloj
- Insertar el vástago del accesorio en la profundidad necesaria en el portabrocas (no utilizar un alicate)

Pinza de sujeción de acero:

- Apagar la máquina
- Pulsar el botón de bloqueo o sujetar el anillo de retención del portabrocas

- Ahora desenroscar la tuerca de racor del husillo en el sentido contrario de las agujas del reloj
- Insertar el vástago del accesorio en la profundidad necesaria en la pinza de sujeción de acero
- Insertar la pinza de sujeción de acero con el accesorio correspondiente en el husillo y fijarla con la tuerca de racor

Indicaciones de seguridad:

- Se deben llevar gafas protectoras en todos los trabajos con la taladradora
- Niños solo deben usar la máquina bajo la vigilancia de una persona adulta
- Nunca dejar la llave del portabrocas puesta después de fijar una herramienta.

Consejos útiles:

- La máquina se calienta después de un cierto tiempo de funcionamiento continuo
- Entonces se debe apagar la máquina durante un tiempo y dejar que se enfríe
- El motor no necesita ningún mantenimiento, pero el portabrocas, la pinza de sujeción y el husillo se deberían lubricar cada cierto tiempo
- Para conseguir un taladro céntrico es imprescindible centrar la broca en el portabrocas. Para conseguirlo, puede que se necesiten varios intentos
- Nunca se debe ejercer demasiada presión sobre las herramientas de inserción (accesorios). Esto podría dañar los rodamientos de bolas o el husillo y reducir la precisión.

Fuentes de alimentación:

- La taladradora sólo debe ser usada con el transformador 12/230 V incluido en el suministro.

Instrucciones de eliminación

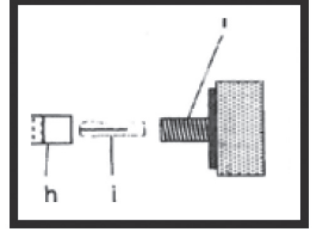
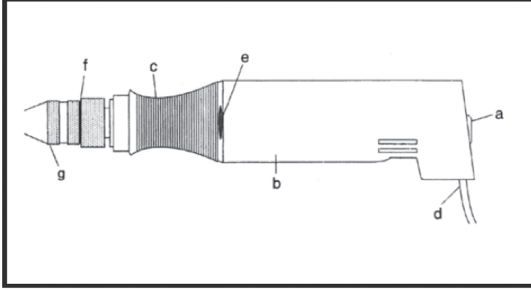


En conformidad con la Directiva Europea WEEE las piezas y equipos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Sus componentes deben ser recogidos por separado y entregados en un punto de recogida/reciclado autorizado, porque sustancias peligrosas y nocivas podrían perjudicar perdurablemente la salud del hombre y el medio ambiente si no se eliminan correctamente.

Según la “Ley sobre la puesta en circulación, reciclaje y eliminación compatible con el medio ambiente de aparatos eléctricos y electrónicos” (ElektroG) usted como consumidor está obligado a devolver gratis las piezas y equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil al fabricante, al punto de venta o a centros de recogida públicos creados a tal efecto.

Los detalles lo determina la legislación nacional correspondiente. El símbolo sobre el producto, las instrucciones de uso y/o el embalaje señala esta normativa. Con esta forma de separación de material, reciclado y eliminación de aparatos obsoletos contribuye de manera importante a la protección del medio ambiente.

TUR Matkap – Seti 220 V



- | | |
|------------------------|-------------------|
| a) Ein-/ Aus şalteri | f) Çalışma mili |
| b) Motor gövdesi | g) Pratik mandren |
| c) Yaylı tutamak | h) Somun |
| d) Kablo | i) Çelik pensler |
| e) Havalandırma yuvası | |

- ABS gövde
- Giriş gerilimi: 0 – 18 V DC
- Maksimum gerilim: 40W
- Boşta devir sayısı: 20.000
- Maksimum devir sayısı: 30.000
- Mandren:
- Germe pensi: 0,4 – 3,2 mm

Lütfen ürünü kullanmadan önce, Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun!

Aksesuarların kullanımı:

Anahtarlı mandren:

- Makinayı kapatın
- Anahtarlı mandreni, mandren anahtarı ile açın
- Aksesuar parçasının şaftını yeteri derinlikte mandrenin içine takın ve çevirin.

Pratil mandren:

- Makinayı kapatın
- Kilitleme düğmesine basın yada mandren tutucusunu sıkı tutun.
- Mandreni saat istikametinin tersine çevirerek açın
- Aksesuar parçasının şaftını yeteri derinlikte mandrenin içine takın (Pens kullanmayın)

Çelik germe pensleri:

- Makinayı kapatın.
- Kilitleme düğmesine basın yada mandren tutucusunu sıkı tutun.
- Sonra somunu, saat istikametinin tersine milden çevirin.
- Aksesuar parçasının şaftını yeteri derinlikte mandrenin içine takın
- Çelik germe penslerini ilgili aksesuar parçası mil içine takın ve somun ile sağlamlaştırın.

Güvenlik uyarıları:

- Matkap ile bütün çalışmalarda, koruma gözlüğü taşıyın
- Çocuklar yetişkinlerin kontrolünde çalışabilirler
- Hiçbir zaman mandren anahtarını sıktıktan sonra, cihazın mandreni içerisinde bırakmayın.

Yararlı ip uçları:

- Makinalar belli bir çalışma sürecinden sonra, sıcak olurlar.
- O zaman, bir süre kapatılmalı ve soğumaya bırakılmalıdır.
- Motorlara bakım gerekli değildir. Ancak, mandren, çelik germe pensleri, kilitleme zaman zaman yağlanmalıdır.
- Merkezi bir delme gerçekleştirmek için, matkap ucunun mandrenin merkezine sabitlemek önem taşır. Birçok deneme gerekebilir.
- Hiçbir zaman el aletlerine (aksesuarlara) fazla basınç uygulamamalıdır. Bu bilgi yataklarında yada yuvada hasara neden olabilir ve hassasiyetini etkileyebilir.

Gerilim kaynakları:

- Matkap, özellikle beraberinde verilen 12/230 V Transformatör ile çalıştırılmalıdır.

Çöpe atma uyarıları



Elektrik ve Elektronik cihazlar Avrupa WEEE yönetmeliklerine göre, ev çöpüne atılamaz. Parçaları ayrılarak geri dönüşüme yada çöpe verilmeli, çünkü zehirli ve tehlikeli parçalar uygunsuz çöpe atıldığında sağlığı ve çevreyi kalıcı olarak zarar verebilirler.

Siz kullanıcı olarak, Elektro (ElektroG) yasasına göre, elektrik ve elektronik cihazların ömürlerini tamamladığında, üreticiye, satış noktasına yada düzenlenmiş, ücretsiz toplama yerlerine geri vermekle sorumlusunuz. Bununla ilgili ayrıntılarda ülke yasaları geçerlidir. Ürün üzerindeki sembol, Kullanım kılavuzu yada/ve ambalaj buna kaşılık gelmektedir. Bu tarz eski cihazların değerlendirme ve çöpe atılmasındaki malzeme ayırımı ile çevremizi korumaya önemli bir katkı sağlamaktasınız.



Stammhaus Deutschland

Theo Fürch GmbH & Co. KG

Kfz-Handwerk
74196 Neuenstadt

info@foerch.de
foerch.com

Vertriebsbereich Kfz-Handwerk

Tel. +49 7139 95 11 – 15
Fax +49 800 3637246

Vertriebsbereich Bau-Handwerk

Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

Vertriebsbereich Industrie- und Betriebswerkstätten

Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg

Biegenhofstraße 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 500855 00
Tel. +49 951 500855 25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Dresden

Bremer Straße 5
01067 Dresden
Tel. +49 351 81194 00
Fax +49 351 81194 85
dresden@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren

Mossmangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 900366 00
Fax +49 8341 900366 25
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Offenburg

Heinrich-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114 00
Fax +49 781 969114 25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Weimar

Industriestraße 3c
99467 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
Fax +49 3643 4974 25
weimar@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn

Marzahn-Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898 30
Fax +49 30 549898 55
berlin@foerch.de

Niederlassung Essen

Gladbecker Straße 431 A
45329 Essen
Tel. +49 201 834626 00
Fax +49 201 834626 25
essen@foerch.de

Niederlassung Leipzig

Gödelstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
Fax +49 341 48730 25
leipzig@foerch.de

Niederlassung Paderborn

Stettiner Straße 4 – 6
33108 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
Fax +49 5251 7750 25
paderborn@foerch.de

Niederlassung Zwickau

Maxhütte Gewerbetring 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 00
Fax +49 375 81839 25
zwickau@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf

Eichenbomdamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099948 00
Fax +49 30 4099948 25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Frankfurt

August-Schanz-Straße 29a
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576 00
Fax +49 69 4269576 25
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Magdeburg

Silberbergweg 5a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
Fax +49 391 634195 25
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Rostock

Werftstraße 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
Fax +49 381 440776 25
rostock@foerch.de

Niederlassung Chemnitz

Bornauer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
Fax +49 371 4505079 25
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Freiburg

Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
Fax +49 761 593234 25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim

Heinstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
Fax +49 621 860491 25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken

Hertmanns Al. 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 988287 00
Fax +49 681 988287 25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Cottbus

Krennewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961 00
Fax +49 355 493961 25
cottbus@foerch.de

Niederlassung Hamburg

Alvensburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 00
Fax +49 40 6699919 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt

Theo-Fürch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
Fax +49 7139 95 215 99
neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Salzgitter

Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 86720 30
Fax +49 5341 86720 55
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Dessau

Kochstedter Kreisstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 55045 30
Fax +49 340 55045 55
dessau@foerch.de

Niederlassung Heilbronn

Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
Fax +49 7131 64586 25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Nürnberg/Fürth

Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
Fax +49 911 975652 25
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Schwerin

Rastfeld 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
Fax +49 385 47738 25
schwerin@foerch.de

Gesellschaften International

Förch Bulgaria EOOD

22 Pava Baigarska Armiya Str.
1220 Sofia
BULGARIEN
Tel. +359 (2) 981 2841
Fax +359 (882) 10 30 86
info@foerch.bg

Förch Nederland B.V.

Denmersweg 18
7556 BH Hengelo
NIEDERLANDE
Tel. +31 85 7732420
info@foerch.nl
foerch.nl

Förch Slovensko s.r.o.

Rosinská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch Otomotiv İnş. ve San.

Ünlemler Paz. Ltd. Şti.
Haramidere Meydanı Beysan Sanayi
Sitesi Birlik Caddesi No:3
34524 Beylikdüzü / İstanbul
TÜRKİE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch A/S

Hagenmønstvej 3
12760 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Theo Fürch GmbH

Röckbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 578677
info@foerch.at
foerch.at

Förch d.o.o.

Ljubljanska Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

Förch Kereskedelmi Kft

Böröndi út 14.
8000 Székesfehérvár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu

Förch France SAS

ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montreuil-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch Polska Sp. z o.o.

43-392 Międzyzrzecze Górne 379
POLEN
k/Bielska-Białej
Tel. +48 33 8196000
Fax +48 33 8195548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Componentes para

Taller S.L.
Camino de San Antón, S/N
18102 Ánizor (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch S.r.l.

Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch Portugal Lda

Rua Republica da Bolívia, nº69, 1.º esq.
1500-544 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

Förch s.r.o.

Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
TSCHIECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

Förch d.o.o.

Buzinska cesta 58
10010 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

S.C. Foerch S.R.L.

Str. Zărnului 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 408192
Fax +40 368 408193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch SAS

17 rue de Marbourg
9761 Marouach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.lu
foerch.lu

Förch AG

Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch